Name and No. Watter, Dzija
123 Crane St. [illegible]

D.P.

Paid 8-6-49 = $15.00
Pd. 11/4/49 – $25 –

Sprowadza D.P.

Józef Cag.
Maria "
Janina " 2 years

D.P. Camp E.
Ingolstadt
U.S. Zone Germany.

—When re-ordering, specify—

Oxford

REG. U. S. PAT. OFF.

STOCK No. 152½

MADE IN U. S. A.

Josef Coz
Ingolstadt
D.P. camp "E"

Mr. Furtek Felix
226 Exchange Street
Chicopec. Mass.
U. S. A.

Dnia 27 czerwca 1950

Mr. Jozef Cag
European Embarkation Centre
D. P. Division Vancover B.A.O.R. 25
Barracks Delmenhorst Bl. L. Cimmer 209
U. S. Zone, Germany

Szanowny Panie:

Donoszę Panu iż na dniu 16 czerwca 1950 przeszło nowe prawo w Kongresie Amerykańskim i Pan prawdopodobnie uzyska na nowo swe prawa jako D. P.

Niech więc Pan uda się tam na miejscu do Konsula lub do Komitetu i dowie się o swojej sprawie.

Następnie niech Pan wprost do mnie napisze gdyż ja mam to polecenie od pana Władysława Dzija.

Ja ze swej strony rozpoczynam starania o Pana tutaj w Ameryce.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

FF/ez

November 23, 1949

Displaced Persons Commission
Washington 25,
D. C.

Dear Sirs:

Re: No. D-11498,
Joseph (Jozef) Cag and Family

My clients, Tekla Dzija and Walter Dzija, residing at 123 Grape Street, Chicopee, Massachusetts who are sponsoring the immigration of the above-mentioned family to the United States, are anxious to know when they may expect the immigrants here.

Mr. and Mrs. Dzija would like to get an apartment ready for the Displaced Persons, and for that reason would like to know when they may expect them.

Kindly send your reply directly to my office.

Very truly yours,

Felix Furtek

DPC-8
(Rev.)
3-17-49

DISPLACED PERSONS COMMISSION

WASHINGTON 25, D. C.

Applicant(s):
Sponsor(s):
Attached

Dear Sir or Madam:

This is to advise you that the assurances submitted to this Commission in behalf of the above-mentioned applicant(s) have been approved.

The final determination of the admissibility of the applicant(s) under the Displaced Persons Act will be made after an investigation abroad, which, in the average case, requires from three to four months.

The Commission's representatives abroad will communicate with the applicant(s) at the appropriate time. The applicant(s) should not report to a United States Consulate or to an office of the Commission in Europe, until instructed to do so by the Commission.

When final action is taken in this case, the sponsor(s) or sponsoring agency will be notified.

Sincerely yours,

Ugo Carusi

Ugo Carusi
Chairman

INDIVIDUAL ASSURANCES FOR RELATIVES[1]

(This form should be typewritten or printed in ink, in triplicate. Take or mail this form to the DISPLACED PERSONS COMMISSION, WASHINGTON 25, D. C.)

IN THE MATTER OF THE APPLICATION OF

Joseph (Jozef) Cag & family
(Principal applicant)[2]

Ingolstadt Kurt Huber St.

D.P. Camp E - Bl. 5, p. 12

American Zone, Germany

for immigration to the United States under the provisions of the Displaced Persons Act of 1948.

Affidavits previously filed in U.S. Council in Germany.

No. D-11498

...ED PERSONS COMMISSION

...rance Validated 22 Mar 49
date

W. F. Ward
...nature

STATE OF Massachusetts
COUNTY OF Hampden
CITY OF Chicopee } ss:

We I, Tekla and Walter Dzija (Name of sponsor), residing at 123 Grape Street (Street and number),

Chicopee, Massachusetts (City) (State), being duly sworn, depose and say:

1. That ~~I am a~~ we are Citizens of the United States.
(State whether "citizen," "lawfully admitted alien resident," or other status)

2. That ~~I~~ we desire to sponsor the admission to the United States under the Displaced Persons Act of 1948, of

my Cousins (Relationship, if any, of applicant most closely related)[3] Joseph (Jozef) Cag & family (Name of such relative. If no relatives, state name of principal applicant)

who resides at Germany-American Zone, and of the members of

his family named in the space below.

Name[1]	*Address*	*Relationship to Person Named in Par. 2 Above*	*Age*
Maria Cag	Germany-American Zone	Wife	11 mos.
Janina Cag	Germany-American Zone	Daughter	20 yrs., 1 yr.5 mos.

3. That, if admitted to the United States:

(*a*) The principal applicant will be employed as a Laborer (Meat Cutter) (Occupation) at

Chicopee, Massachusetts (Address of place of employment), by Chicopee Provisions Co., Inc. (Name of employer),

19 Sitarz Ave., Chicopee, Mass. (Address of employer), at not less than the prevailing rate of wages for like activity in the community where said employment will be pursued, and that the said activity will not displace some other person from employment;

(*b*) The principal applicant and the members of his family, named on other side, who accompany him and who propose to live with us shall not become public charges;

(*c*) The principal applicant and the said members of his family will have safe and sanitary housing at 123 Grape Street, Chicopee, Massachusetts consisting of
(Address of housing to be available)

three room apartment,
(Brief description of the housing accommodations) [4]

without displacing some other person from such housing; and—

(*d*) The principal applicant and said members of his family will be properly received by me or by someone in my behalf at the port of entry in the United States and the transportation and en route expenses from such port to the place of destination shall be provided.

4. That these representations and assurances are made by me in order that the above-named persons may be admitted to the United States under the Displaced Persons Act of 1948.

Sworn to and subscribed before me

this 21 day of January, 1949 [5]

Walter Dzija
(Signature of deponent)

Teofloc Dzija
(Signature of deponent)

Cullen J. Gumphel
(Signature of attesting officer)
Notary Public

INSTRUCTIONS

[1] Separate forms must be submitted for each person 21 years of age or older, unless such person is the spouse of an individual for whom the form is submitted.

[2] [3] The term "principal applicant" as used in this form means "an applicant who is the head of the family accompanying him and who propose to live with him." The principal applicant may be, but need not be, the person referred to in paragraph 2 of the form as the one most closely related to the deponent.

[4] Description of the housing accommodations should state whether they consist of a house, apartment, rooms, etc.; also the number of rooms and brief description thereof.

[5] ONLY THE ORIGINAL AND ONE COPY OF THE FORM NEED BE SWORN TO AND SUBSCRIBED.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—57282-1

Dnia 8 lutego 1950

Mr. Jozef Cag
D. P. Camp
Ingolstadt, U. S. Zone
Germany

Szanowny Panie:

Niech mi Pan napisze i wyśle list pocztą lotniczą czy Pan był gdzieś w ostatnich dwu miesiącach wzywany do jakiej Komisji.

Ja pisałem blisko dwa miesiące temu do Głównej Komisji do Washingtonu w sprawie Pana ale do tego czasu nie mam o Panu żadnego odpisu.

Następnie niech mi Pan napisze czy gdyby Pan nie mógł wyjechać z całą rodziną to czy zgodziłby się na wyjazd żony i córki a Pana tobyśmy później sprowadzili.

Następnie donoszę Panu iż pani Tekla Dzija zmarła około Nowego Roku. Sprawę Pana opiekują się jej córki.

Z szacunkiem,

Dnia 4 listopada, 1949 roku

Mr. Józef Cag
D. P. Camp E
Ingolstadt, U.S.Zone, Germany

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem dzisiaj i uważnie go przeczytałem. Prawdopodobnie Pan popsuł swoją sprawę tym wyjazdem do Belgji, dlatego że prawo uchwalone przez Kongres amerykański co się tyczy tak zwanych "Displaced Persons" osób polega na tem że nikt nie powinien przyjeżdżać do Niemiec po 22 grudnia, 1945 roku dlatego że nie będzie należał do "Displaced Persons".

Teraz niech mi Pan napisze i to wyraźnie bo ta sprawa bardzo ważna, po co Pan jeździł do Belgji, którego dnia Pan wyjechał, i którego dnia Pan z powrotem przyjechał do Niemiec. Czy Pan wyjechał tam za robotą, czy Pan tam pracował, czy Pan tylko tak wyjechał zobaczyć tamten kraj, tak jak się jedzie na wakacje? Tylko niech Pan pisze prawdę dlatego że urzędnicy Stanów Zjednoczonych są ludźmi sprawiedliwemi ale zarazem/swój nos włożą, i gdyby Pan skłamał, to oni to wynajdą.
wszędzie
Następnie niech mi Pan napisze czy z Panem była żona i dziecko, czy Pan tylko był sam, i następnie niech mi Pan napisze czy w razie gdyby się/udało się sprowadzić tutaj Pana jako "Displaced Person", a można by sprowadzić żonę i dziecko, to czy Pan by się na to zgodził ażeby oni przyjechali tutaj pierwej, a Pan dopiero przyjechałby później na regularną kwotę Polską.

Niech mi Pan wyśle list jak najprędzej i to pocztą lotniczą. Ja bowiem staram się tutaj wszelkimi siłami i Pani i Pan Dzija proszę mnie o to ażeby za wszelką cenę starać się Pana sprowadzić, lecz Pan musi wiedzieć że nie ja udzielam zezwoleń na wyjazd do Ameryki;/udzielają urzędnicy Stanów Zjednoczonych, więc ja muszę się lecz zastosować do litery prawa. Gdy otrzymam od Pana list, to zbadam Pana sprawę wprost u głównej Komisji w Washingtonie, a z tamtąd otrzymam akuratną odpowiedź bo to jest główny który udziela i kieruje wszystkiemi wysyłkami "Displaced Persons" do Stanów Zjednoczonych.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Ingolstadt 30-X-47

Szanowny Panie:

Panie Funtek bardzo mnie to cieszy że pan się zajął moją sprawą, niech Pan napisze do Monachjum do D.P. komisji co jest wogóle przyczyną że mnie nie puszczają, Ja byłem ostatni raz wzywany do Monachjum do D.P. komisji to mnie się pytali o Belgji wtedy wróciłem więc ja byłem w Belgji w 1947 roku i wróciłem w 1947 roku to podobnież niema nic szkodzić ale co szkodzi to ja nie wiem

Lingolztowo 30-X 47

Szanowny Panie:

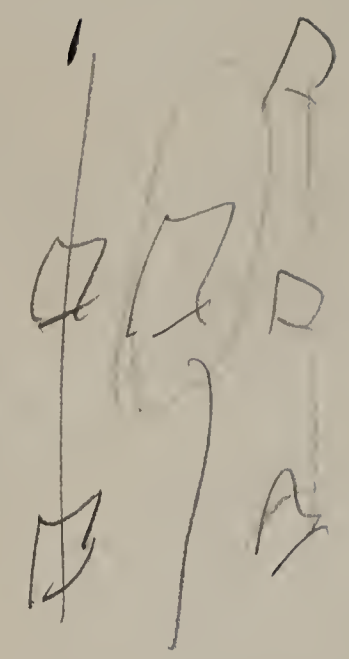
Panie Funkt bardzo mnie to cieszy że pan się zajął moją sprawą, niech Pan napisze do Monachjum do D.P. komisji co jest wagu le przyczyną że mnie nie puszczają, Ja byłem ostatni raz wzywany do Monachjum do D.P. komisji to mówi się przytoczi o Belgji wtedy wróciłem więc ja byłem w Belgji w 1947 roku i wróciłem w 1947 roku to podobnież niema nic szkodzić ale co szkodzi to ja nie wiem

i zapewnili nas że jeżeli nie prawda to możemy wrócić
i my jmy wszyscy podpisali kontrakt na 3 miesiące
i Unra nas zapewniła że gdy będzie nieprawda to zawsze
mamy prawo do Emigracji gdzieindziej jo sobie też
myślę co się będę tak biedował przecież mogę pracować
i pojechaliśmy 25. 6 - 1947 roku do Belgji tymczasem
tam zajechaliśmy a tam niema wogule mieszkań
dla żonatych tylko Bowalki po 80 chłopów do jednego
bowalku, więc my wszyscy żonaci pytamy się co
będzie z naszymi żonami to nam odpowiedzieli
jak się ~~się~~ nam nie podoba to musimy spowrotem
do Niemiec, że oni nie potrzebują żonatych tylko
samotnych i nie było innej rady prawie wszyscy
Żonaci wróciliśmy, zebrali nas wszystkich do
Brukselli i tam po nas przyjechali Amerykanie
i nas zabrali i w Roslu 1 armia Amerykańska
zrobiła skrining i zawiozł nam dali Bowty D.P.
i nam pozwolili żebyśmy nie jechali do Domu
a że mamy prawa wszędzie do Emigracji - jednak
bardzo dużo pojechało do Polski. Do obozu spowrotem
wróciliśmy 12. 8. - ~~47~~ roku 1947 - i jo gdy przyjechałem
napisałem do żonki list do Ameryki i liczę się o
mnie słowa od tego czasu, że czasu gdy Amery
kanie tu są w Niemczech i w Polsce nie byłem
wogule karany mam tylko żal że jestem biedny
a dlatego jestem biedny że mnie spotkało nieszczęście
i przeszło pojechałem do Belgji bo chciałem żyć
jak człowiek i to mi jest dziś przeszkodą —
chciałem panu zamawiać że byłem sam a żona
miała za mną przyjechać - jo bym jeszcze
panu bardzo prosił abyś mi Pan napisał
mogę jechać do Australji, bo Panie Katarzyna
jo żony z dzieckiem nie przyszła bo kto jem do
utrzymania bo gdyby jo pracować to jo bym
jem dopomógł ale jo na ich biedę nie chcę patrzeć
z szacunkiem Tony Jóźf

Znojolstowki 10. XI 1949 rok

Szanowny Panie Furtek:

Proszę się niegniewać że piszę moją własną ręką bo mnie nie stać abym sobie obcą napisać na maszynie Otóż Panie Furtek. Ja bardzo panu dziękuję że pan się o mnie stara, do puki pana nie zapytam wkiedy, cy teraz pan wszystko opisze dokładnie i świętą prawdę na którą odpowiadam pod karą największą, do roku 1940 byłem w domu w Radziców - w roku 1940. musiałem wyjechać przymusowo do Niemiec i pracowałem w Bottrów w roku 1942 uciekłem do Szwajcarji ale na samej granicy złapali mnie Niemcy, bili i katowali mnie 8 miesięcy - później ja się nic nie przyznałem i po 8 miesiącach mnie wypuścili z nowu przez 1 miesiąc za jednego Partyjnego który bardzo Polaków nienawidził, później w 1945 w maju przyszli Amerykanie i ja dostałem się do obozu D.P. i w obozie pracowałem jako mechanik samochodowy, przy mojej żonie zachorowała na nerki 1 i pół roku chorowała i miała operacje nerek i lekarz stwierdził że żona musi mieć dziecko bo inaczej się nie wyleczy później gdy moja żona już była w 6 miesiącu ja myślę sobie muszę gdzieś szukać pracy dla kawałka chleba bo w Obozie jeżeli człowiek był porządnie wyżyt i tego co dawali i tak jest do dziś. więc przyjechała komisja Belgijska i mówili że w Belgji jest bardzo dobrze żeby jak najwięcej jechało


1
P
D
A

Joseph Cay
European Embarkation Centre
R.P. Division Vancouver B.A.O.R. 25
Barracks Schwenkhorst Bl. 4.
Zimmer 209.
U.S. Zone Germany

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST. TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., Nov 6 19[illegible]

Received from [illegible] $ [illegible]

[illegible] Dollars

[illegible] Balance $

ON ACCOUNT OF

Steamship Tickets & Tax

Money Orders

Packages

Commission

Passport or Visa Fee

Notary Fee ✓

Service Fee

Poland Case

Miscellaneous

THERE IS NO GUARANTEE. EXPRESSED OR IMPLIED. THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A.. AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

BY [illegible]

Form 3806 (Rev. Dec. 194-) (POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. 412

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 cents *Class postage* an

Declared value _____ Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee 5 Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

In person _____, or order _____ *Fee paid* _____

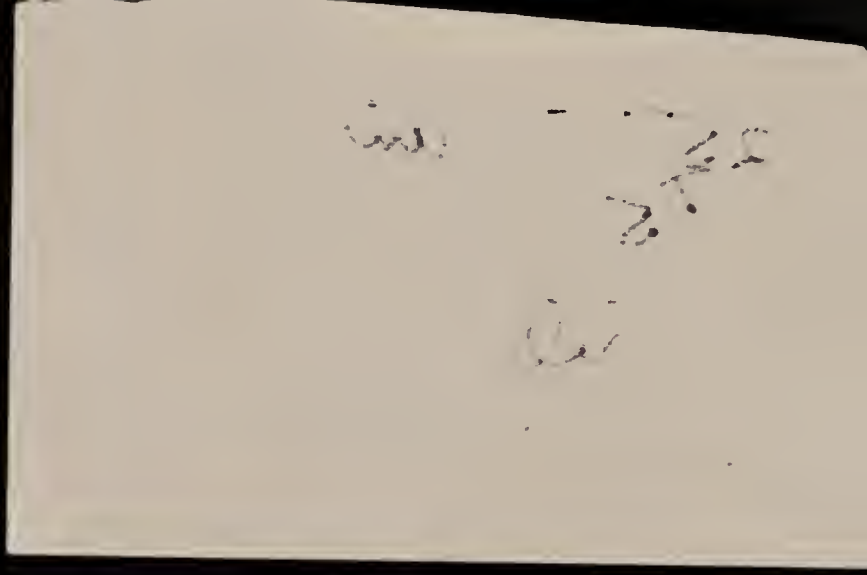
Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____ MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1.35 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to $1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-1



Dnia 19 października, 1949 roku

Mr. Józef Cag
D. P. Camp E
Ingolstadt, U.S.Zone
Germany

Szanowny Panie:

Niech Pan mi napisze i wyśle list pocztą lotniczą jak przedstawia się Pana sprawa wyjazdu do Ameryki.

Czy Pan był wzywany do Komitetu lub do I.R.O. i co Panu powiedzano.

Państwo Dzija którzy Pana sprowadzają tutaj do Ameryki pragną o wszystkiem wiedzieć i polecili oni mi pisać do Pana.

Z szacunkiem,

Felix Turtek

Dnia 23 sierpnia, 1949 roku

Mr. Józef Cag
D.P. Camp E
Ingolstadt, U.S.Zone,
Germany

Szanowny Panie:

Pani Tekla Dzija, 123 Grape Street, Chicopee, Massachusetts poleciła mi zająć się sprawą Pana oraz Pana rodziny i odnaleść papiery które Panu gdzieś w urzędzie zaginęły. Niech Pan będzie spokojny; my te papiery odnajdziemy i to na pewno.

Następnie niech się Pan nie obawia że I.R.O. będzie zniesione. Rząd Amerykański zajmie się sam Dipisami.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Pobiga

Jozef Cag

Born - March 25, 1919

Maria - wife

Born - Jan. 25, 1922

Janina - daughter

born - July 26, 1947

Dnia 9 sierpnia, 1949 roku

American Committee for Resettlement
of Polish Displaced Persons
1520 W. Division Street
Chicago 22, Illinois

Szanowni Panowie:

Załączam Cztery (4) kopje podpisane przez p. Walter Dzija jako sponsora dla rodziny Józef Cag.

Proszę więc zająć się tą rodziną iżby mogła ona w możliwie nie długim czasie tutaj przyjechać.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny